

- 1 Fußstütze
- 2 Steckgewichte
- 3 Steckstift
- 4 Trittplatte
- 5 Verstellung der Trittplatte
- 6 Feingewichtsabstufung

- 7 Kopf-/Schulterstütze
- 8 Verstellung der Kopf-/Schulterstütze
- 9 Rückenlehne
- 10 Verstellung der Rückenlehne
- 11 Verstellung der Sitzeinheit (fein)
- 12 Sitz
- 13 Verstellung der Sitzeinheit (grob)

\* bei Ausführung mit Messtechnik

\*\* bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG

# Inhaltsverzeichnis

Seite 2 von 8

## Funktionsstemma V3 R8375 / RD837\*

### Inhalt

Inhaltsverzeichnis	
Inhalt .....	2
Zu Ihrer Sicherheit .....	2
Allgemeine Hinweise	
Willkommen .....	3
Maße und Gewichte .....	3
Der richtige Einsatz .....	3
Hinweise für die Benutzung .....	3
Bevor Sie mit der Maschine arbeiten .....	4
Sicherheitshinweise zum Einsatz und Anschluss der elektronischen Switchbox ESWV24 .....	4
Wartung und Pflege .....	4
Lieferumfang .....	4
Bedienung	
Fußtrittplatte, Ein- und Verstellung .....	5
Rückenlehne, Ein- und Verstellung .....	5
Kopf-/Schulterstütze, Einstellung .....	5
Kopf-/Schulterstütze, Verstellung .....	6
Sitz, Ein- und Verstellung (fein) und (grob) .....	6
Zugdrehkopf, Bedienung .....	7
Gewichte, Ein- und Verstellung .....	7
Feingewichtsabstufung, Benutzung .....	7
Steckgewicht-Hublimitierung, Benutzung .....	7
Übungsablauf .....	8

**Beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen:**

Stellen Sie die Maschine nur auf einen ebenen und trockenen Boden. Achten Sie auf die zulässige Traglast pro m<sup>2</sup> des Bodens, die nicht überschritten werden darf. Die Angaben dazu finden Sie auf Seite 2 dieser Anleitung.

### Zu Ihrer Sicherheit:

In dieser Bedienungsanleitung wird an folgenden Stellen auf wichtige Hinweise aufmerksam gemacht:



#### HINWEIS

Besondere Hinweise bei Bedien- und Einstellvorgängen sowie bei Pflegearbeiten



#### ACHTUNG

Besondere Hinweise, die eine Beschädigung der Maschine verhindern. Die Nichtbeachtung kann zum Ausschluss der Gewährleistung führen!



#### WARNUNG

Vorsichtsregeln, die den Benutzer und dritte Personen vor Verletzungen schützen

\* bei Ausführung mit Messtechnik

# SCHNELL

# Allgemeine Hinweise

Seite 3 von 8

## Funktionsstemme V3 R8375 / RD837\*

### Willkommen

Mit der **Funktionsstemme V3** haben Sie ein Trainingsgerät erworben, das allerhöchsten Ansprüchen genügt. Verarbeitungsqualität, Design und Durabilität werden Sie stets zufrieden stellen.

Die Maschine entspricht der **EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG, Anhang VII, Klasse S** und darf somit nur im beaufsichtigten Betrieb eingesetzt werden!

Wenn Sie mit der Qualität einmal nicht zufrieden sind oder einen Verbesserungsvorschlag haben, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit uns auf. Wir werden uns unverzüglich um Ihr Anliegen kümmern!

Sollten Sie ein Ersatzteil benötigen, können Sie es selbstverständlich bei uns bestellen. Zusätzlich zur Teilebezeichnung benötigen wir noch folgende Angaben: Maschinentyp, Artikelnummer und das Baujahr/Kaufdatum der Maschine. Die Daten sind aus dem an der Maschine angebrachten Typenschild ersichtlich. Tragen Sie diese Daten in das Feld unten ein, dann haben Sie sie zur Hand, wenn Sie Rückfragen an uns haben.

**Maschinentyp:**                      **Artikelnummer:**

**Baujahr:**                              **Seriennummer:**

### Maße und Gewichte (Circa-Angaben)

Länge x Breite x Höhe:	191 x 116 x 198 cm
Gesamtgewicht:	385 kg
Max. Trainingslast:	102,5 kg
Max. zulässiges Körpergewicht:	120 kg

### Der richtige Einsatz

Die Funktionsstemme V3 wurde für Übungen konstruiert, mit denen Sie Ihre Bein- und Gesäßmuskulatur trainieren können. Die hauptsächlich beanspruchten Muskelgruppen sind aus dem Piktogramm ersichtlich, das als Aufkleber an der Maschine befestigt ist.



### Relative Kontraindikationen

- Tumorleiden
- Medikamentös nicht ausreichend eingestellte Hypertonie
- Belastungslabile KHK
- Relative Herzinsuffizienz
- Kurze Intervallphasen von Rheuma
- Osteoporose bis 80% Knochendichte des Altersdurchschnitts
- Bandscheibenvorfälle und Protrusionen bis 3 Monate ohne Operationsindikation
- Grüner Star
- Diabetes
- Instabile Psyche

### Absolute Kontraindikationen:

- frische Frakturen (bis 4 Monate)
- Zustand nach Bauchoperation (bis 4 Monate)
- Zustand nach gynäkologischer Operation (bis 4 Monate)
- akut operationswürdige Befunde
- Narbenbrüche
- Missbildungen der Wirbelsäule
  - o Spina bifida mit Befall von mehr als einem Wirbelsäulensegment
  - o Florider Morbus Scheuermann
  - o Skoliose im Wachstum > als 30° nach Cobb
- schwere Gefäßerkrankungen
  - o Aneurysma der Aorta
  - o Lungenembolie
  - o Thrombose großer Venen
  - o Zerebrale Ischämien
- schwere Herz- und Kreislauferkrankungen mit
  - o Herzinsuffizienz
  - o Instabiler Angina pectoris
- schwere entzündliche Erkrankungen im akuten Schub
  - o z. B. PCP, Morbus Bechterew
- Osteoporose mit weniger als 80% Knochendichte des Altersdurchschnitts
- akuter Bandscheibenvorfall mit Beinbeschwerden
  - o Operationsindikation (akute Nervenreizung)
- progressive neurologische Symptomatik
- Netzhautablösung
- ansteckende Krankheiten
- progrediente Instabilität der Wirbelsäule

Grundsätzlich ist in diesen Fällen oder ähnlichen Vorschädigungen stets der Facharzt zu kontaktieren, ob die Voraussetzungen für ein Muskelaufbautraining unter Belastung gegeben sind.

### Hinweise für die Benutzung

Dieses Trainingsgerät darf nur für den dafür vorgesehenen Zweck benutzt werden. Dieser ist vorhergehend unter dem Punkt **Der richtige Einsatz** erläutert. Beachten Sie dazu bitte folgende Einzelheiten:

Patienten dürfen das Gerät **nur mit Hilfestellung eines Therapeuten** betreten und wieder verlassen.

Der Betrieb des Gerätes ist **nur unter Aufsicht und Anleitung eines Arztes bzw. eines Physiotherapeuten** zulässig.

Konstruktionsbedingt ist die Maschine nur für **Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahren** geeignet; Kinder dürfen die Station nicht benutzen!

Alle Nutzungen außerhalb des Trainingszwecks und ohne Beachtung oben genannter Richtlinien geschehen auf **eigene Gefahr**. Der Hersteller haftet in keinem Fall für Sach- oder Körperschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Bedienung entstehen!

\* bei Ausführung mit Messtechnik

# SCHNELL

# Allgemeine Hinweise

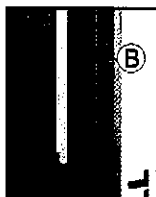
Seite 4 von 8

## Funktionsstemme V3 R8375 / RD837\*

### Bevor Sie mit der Maschine arbeiten



Prüfen Sie zuerst, ob der Gewichtsgurt (B) nicht beschädigt ist.



Achten Sie beim Betrieb der Maschine immer darauf, dass sich in der Nähe der beweglichen Teile (Trainingsarm, Gewichtsführung) niemand aufhält, vor allem keine Kinder! Bei unsachgemäßer Bedienung besteht Verletzungsgefahr!



### Hinweise zum Einsatz und Anschluss der elektronischen Switchbox ESWV24\*\*

An die 9-poligen Geräteanschlusstecker der Switchbox dürfen **nur Trainingsgeräte der Firma SCHNELL** und keine anderen Geräte angeschlossen werden. Siehe separate „Beschreibung zum Einsatz und Anschluss der elektronischen Switchbox“.

Zur Stromversorgung der Switchbox ESWV24 darf **nur ein Netzteil vom Typ SRP – 30A – 2005** angeschlossen werden.

Der Einsatz und die Verwendung anderer Komponenten führt zum Erlöschen der elektrischen Sicherheit. Die Erfüllung der EN 60601-1-2 ist dann nicht mehr gegeben.

### Wartung und Pflege

Die **Führungsstangen** der Gewichte sind verchromt und feingeschliffen, um einen geräuscharmen Lauf zu gewährleisten. Sie müssen von Zeit zu Zeit mit SCHNELL-Maschinenfett eingefettet werden.

Reiben Sie die Stangen mit wenig Fett direkt über den Gewichten auf einer Länge von ca. 10 cm rundum ein (siehe Foto). Beim Gebrauch der Maschine verteilt sich das Fett auf den Führungsschienen von selbst.



Verwenden Sie **keine säurehaltigen Öle** oder andere säurehaltigen Schmierstoffe!

Die schlagzähe und kratzfeste **Pulverbeschichtung** reinigen Sie am besten mit einem feuchten Tuch. Spuren von Turnschuhen lassen sich leicht mit handelsüblicher Lackpolitur entfernen.

**Täglich bis mindestens einmal wöchentlich** sind zu überprüfen:

- Auslösemechanismen für die hydraulisch unterstützten Patienten-Fixierhilfen
- Bänder für die Lastübertragung auf deren Unversehrtheit
- Sitz der Schutzverkleidung

In **regelmäßigen Abständen (jährlich bei Medizinprodukten mit CE-Kennzeichnung)** muss eine **Funktions- und sicherheitstechnische Überprüfung** durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung kann zum Verlust der Gewährleistung führen.

Für die Ausführung von sicherheits- und messtechnischen Kontrollen gem. § 6 MPBetreibV ist der Hersteller oder dessen Servicebeauftragter zu kontaktieren. Ebenso für die Ausführung von spezifischen Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen.

Im Falle eines Defekts sind die entsprechenden Teile sofort und ausschließlich durch Original-Ersatzteile auszutauschen und/oder die Maschine bis zur Instandsetzung nicht mehr zu benutzen.

### Lieferumfang

Die **Funktionsstemme V3 R8375** wird wie folgt ausgeliefert:

Funktionsstemme V3 R8375  
Bedienungsanleitung  
Medizinprodukte-Buch\*

\* bei Ausführung mit Messtechnik

# SCHNELL

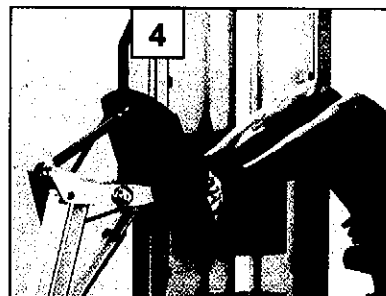
# Bedienung

Seite 5 von 8

## Funktionsstemma V3 R8375 / RD837\*

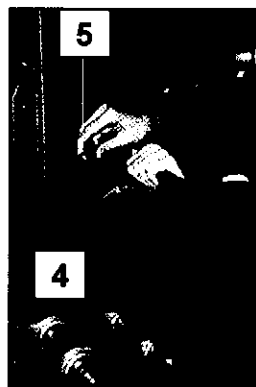
### Einstellung der Fußtrittplatte

Stellen Sie den Winkel der Fußtrittplatte (4) auf die für Ihr Training gewünschte Neigung ein.



### Verstellung der Fußtrittplatte

Setzen Sie sich in die Maschine und fassen Sie die Fußtrittplatte (4) mit einer Hand am oberen Rand. Mit der anderen Hand ziehen Sie den Griff für die pneumatisch unterstützte Verstellung (5). Ziehen bzw. drücken Sie nun die Fußtrittplatte (4) am oberen Rand nach vorne bzw. nach hinten. Wenn Sie die gewünschte Neigung erreicht haben, lassen Sie den Verstellhebel (5) wieder los.



### Einstellung der Rückenlehne

Stellen Sie die Rückenlehne (9) auf die für Ihr Training gewünschte Neigung ein.



### Verstellung der Rückenlehne

Setzen Sie sich in die Maschine, um die Rückenlehne (9) in der Neigung zu verstellen. Ziehen Sie den Hebel am rechten Griff (10) neben dem Sitz (12). Durch gleichzeitiges Be- bzw. Entlasten der Lehne (9) bringen Sie diese in die gewünschte Position. Lassen Sie den Hebel (10) anschließend wieder los.



### Einstellung der Kopf-/Schulterstütze

Stellen Sie die Kopf-/Schulterstütze (7) so ein, dass sich Ihr Kopf mittig auf Höhe des Kopfpolsters befindet und die Schulterpolster direkt auf Ihren Schultern aufliegen.



\* bei Ausführung mit Messtechnik

# SCHNELL

# Bedienung

Seite 6 von 8

## Funktionsstemme V3 R8375 / RD837\*

### Verstellung der Kopf-/Schulterstütze

Fassen Sie mit einer Hand die Kopf-/Schulterstütze (7) und ziehen Sie mit der anderen den Zugknopf (8) heraus. Bringen Sie die Kopf-/Schulterstütze (7) durch Hineinschieben oder Herausziehen in die gewünschte Position. Achten Sie darauf, dass der Zugknopf (8) wieder einrastet.



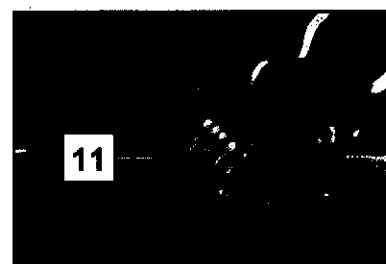
### Einstellung Sitz

Stellen Sie den Sitz (12) entsprechend Ihrer Körpergröße und der gewünschten Ausgangsposition ein.



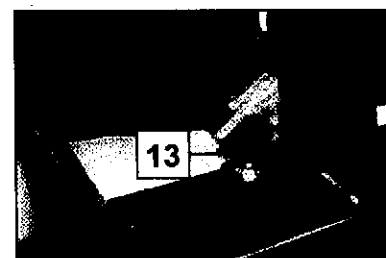
### Verstellung Sitz (fein)

Um die Position des Sitzes (12) zu verändern, setzen Sie sich in die Maschine und stellen Sie die Füße auf die Trittplatte (4). Ziehen Sie den Hebel am linken Griff (11) neben der Sitzfläche (12) und geben Sie mit den Beinen nach. Der Sitz (12) bewegt sich nun selbständig nach vorne. Wollen Sie den Sitz (12) nach hinten bringen, drücken Sie sich mit den Beinen von der Trittplatte (4) weg. Wenn Sie die gewünschte Position erreicht haben, lassen Sie den Hebel (11) wieder los.



### Verstellung Sitz (grob)

Um die Grobeinstellung des Sitzes (12) zu verändern, setzen Sie sich in die Maschine und schrauben den Zugdrehknopf (13) unten am Sitzschlitten auf (siehe unten „Bedienung des Zugdrehknopfes“). Ziehen Sie ihn bis zum Anschlag heraus und bringen Sie den Sitz (12) durch Schieben bzw. Ziehen in die gewünschte Position. Achten Sie darauf, dass der Zugdrehknopf (13) einrastet und schrauben Sie ihn wieder fest.



\* bei Ausführung mit Messtechnik

# SCHNELL

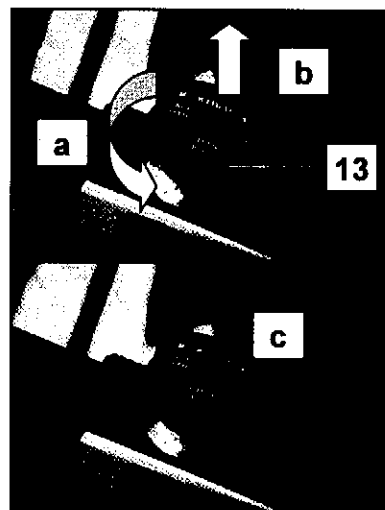
## Bedienung

Seite 7 von 8

### Funktionsstemme V3 R8375 / RD837\*

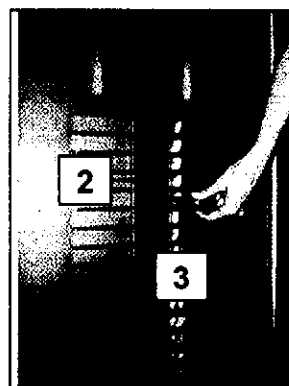
#### Bedienung des Zugdrehknopfes

Schrauben Sie den Zugdrehknopf (13) auf (a). Ziehen (b) Sie den Zugdrehknopf (13) bis zum Anschlag heraus und halten Sie ihn fest. Bringen Sie das zu verstellende Maschinenteil in die gewünschte Position und lassen Sie den Zugdrehknopf (13) wieder los. Ragt der rote Kontrollknopf (c) noch aus dem Zugdrehknopf (13) heraus, ist die Arretierung nicht vollständig eingerastet. Bewegen Sie in diesem Fall das zu verstellende Maschinenteil etwas hin und her, bis es mit einem deutlichen Geräusch einrastet und der rote Kontrollknopf (c) versenkt ist. Schrauben Sie den Zugdrehknopf (13) abschließend wieder fest und achten Sie darauf, ihn nicht zu überdrehen.



#### Verstellung der Gewichte

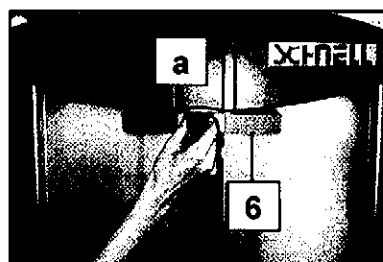
Die gewünschte Gewichtsbelastung stellen Sie ein, indem Sie den Stift (3) in das entsprechende Loch der Gewichtsscheibe (2) stecken. Achten Sie darauf, dass der Stift (3) bis zum Anschlag in der gewählten Gewichtsscheibe (2) steckt!



#### Feingewichtsabstufung (Sonderausstattung)

Zur eingestellten Gewichtsbelastung können Sie 5 bzw. 2,5 kg hinzufügen, wenn Sie die Feinabstufung (6) verwenden: Ziehen Sie den Zugknopf (a) mit einem kurzen Ruck heraus und lassen Sie die Feinabstufung (6) ganz nach unten herab.

Um die Gewichtsbelastung wieder zu verringern, gehen Sie so vor: Schieben Sie die Feinabstufung (6) bis zum Anschlag nach oben und achten Sie darauf, dass sie wieder einrastet.



#### Benutzung der Steckgewicht-Hublimitierung

Mit der Steckgewicht-Hublimitierung (6) können Sie den Trainingsbereich des Patienten manuell begrenzen. Lösen Sie hierzu die Schraube, drehen Sie sie aber nicht ganz heraus. Schieben Sie die Steckgewicht-Hublimitierung (6) in die gewünschte Position und ziehen Sie anschließend die Schraube wieder fest. Achten Sie dabei darauf, diese nicht zu überdrehen.



\* bei Ausführung mit Messtechnik

# SCHNELL

## Funktionsstemme V3 R8375 / RD837\*

### Übungsablauf

Setzen Sie sich in die Maschine und halten Sie sich an den Haltegriffen fest. Stellen Sie Ihre Füße auf die Trittplatte (4) und stemmen Sie das Gewicht von sich weg, indem Sie Ihre Beine strecken. Achten Sie darauf, dass Sie die Knie nicht ganz durchstrecken! Die beanspruchten Muskeln müssen während der Übung permanent unter Last stehen. Lassen Sie die Trittplatte (4) anschließend kontrolliert wieder zurück kommen. Achten Sie dabei darauf, dass Sie das Gewicht nicht ganz herablassen. Wiederholen Sie diesen Bewegungsablauf. Trainieren Sie gleichmäßig und vermeiden Sie ruckartige Bewegungen.



\* bei Ausführung mit Messtechnik